

Traduction de la lettre ouverte de soutien à L'Appel de Bamberg

Lettre ouverte de médecins allemands au Premier Ministre de Bavière, au sujet des découvertes alarmantes que ceux-ci ont faites sur leurs patients exposés aux hautes fréquences pulsées des champs électromagnétiques.

Dr Edmund Stoiber
State Chancelry
PO Box 220011
80535 München

Bamberg, le 10 juillet 2005

Lettre ouverte à Edmund Stoiber, Premier Ministre de Bavière, Allemagne

Urgents soupçons de dommages sérieux à la santé par les hautes fréquences pulsées des champs électromagnétiques (station de base de téléphonie mobile, téléphone DECT, W-LAN, Bluetooth, etc.) à des niveaux au-dessous des recommandations d'exposition.

Monsieur le Premier Ministre,

Permettez-moi de vous écrire au nom de nombreux médecins.

Depuis huit mois, des médecins dans l'Oberfranken ainsi que d'autres régions ont fait des observations extrêmement inquiétantes sur des patients qui vivent dans le voisinage des stations de base de téléphonie mobile. Après les suspicions initiales aux emplacements tels que Forchheim, Hirschaid, Walsdorf, Memmelsdorf et Bamberg, des mesures d'expertise ont été faites sur 356 résidents dans 40 sites, tous dans l'Oberfranken. Dans l'intervalle, 64 médecins de Hof, 30 de Lichtenfels, 61 de Coburg, 20 de Bayreuth et alentours ont ajouté leur nom à l'appel de Bamberg.

Le résultat de ces découvertes médicales est le suivant :

Beaucoup de gens sont devenus malades avec une combinaison de symptômes caractéristiques, lesquels sont nouveaux pour nous, en tant que médecins, à des niveaux bien en dessous des limites recommandées, lesquelles s'appliquent seulement aux effets thermiques. Les résidents dans le voisinage des mâts d'antennes ont un ou plusieurs des symptômes suivants :

Troubles du sommeil, fatigabilité, maux de tête, insomnies, léthargie, irritabilité, incapacité à se concentrer, pertes de mémoire, difficulté à trouver les mots, tendance dépressive, bourdonnements d'oreille, affaiblissement de l'audition, vertiges, saignement de nez, troubles de la vision, infections fréquentes, sinusite, douleurs articulaires et musculaires, sentiments de surdité, palpitations, augmentation de la pression sanguine, troubles hormonaux, prise de poids, perte de cheveux, sueurs nocturnes, nausées.

Les déclarations suivantes ont renforcé nos suspicions:

- Fréquemment, beaucoup de patients commencent à présenter ces symptômes alors qu'ils deviennent riverains d'une station de base.
- Plusieurs patients ont reporté une récupération rapide quand ils ne sont plus exposés (par un changement d'emplacement temporaire, suppression de la source, blindage, déconnexion).

- Après le changement d'emplacement, les médecins ont prouvé pendant la réexamination de leurs patients, entre autres choses, que la pression sanguine, le rythme du cœur, les troubles hormonaux, les troubles de la vue, les symptômes neurologiques et le profil sanguin étaient revenus à l'état normal. Plusieurs médecins de famille ont supprimé leur téléphone DECT au cours des derniers mois et ont ensuite été exempts, entre autres choses, de maux de tête, troubles de la concentration, vertiges, insomnies, tinnitus et troubles du sommeil.

Par conséquent, nous avons demandé aux autorités responsables (l'Office fédéral de protection des radiations (BfS), le Ministère fédéral de l'environnement, la Sûreté nucléaire et de conservation, les membres de la Commission de protection des radiations (SSK) et l'OMS) d'organiser des expertises locales sur la santé. Malgré la gravité, l'anxiété médicale, toutes les autorités ont refusé d'examiner (à un certain point) les conditions intolérables d'existence de ceux qui vivent à proximité des antennes.

Aucun examen officiel de santé n'a été fait sur aucune station de base en Allemagne !

Le SSK et le BfS n'ont, à ce jour, aucune connaissance concernant les effets à long terme sur les résidents vivant à proximité des antennes. Sur le plan médical, c'est inacceptable.

En conséquence, je m'en remets à vous pour vous demander assistance pour nos patients qui n'ont pas d'autre moyen de recours. Nous autres, médecins d'Oberfranken, sommes prêts à aider. Nous vous pressons d'arranger immédiatement des examens locaux sur la santé parmi les gens vivant à proximité des stations de base sur des lieux en Bavière. Notre préoccupation est qu'il ne s'agisse pas de cas isolés, mais qu'un désastre médical se propage sur toute la population. Pour enquêter sur nos inquiétudes, il doit aussi être possible de déconnecter les émetteurs. Du point de vue médical, nous voyons une situation d'urgence qui requiert une action rapide de tous les moyens politiques.

Je vous supplie de réagir afin d'éviter des dommages à la santé parmi les nombreux enfants, adolescents et adultes.

Bien à Vous,

Dr Cornelia Waldmann Selsam
Karl-May-Str. 48
96049 Bamberg

Annexe :

“Documented Health Damage under the Influence of High Frequency Electromagnetic Fields”

Documented Health Damage under the Influence of High Frequency Electromagnetic Fields

Dr. Cornelia Waldmann Selsam, Karl-May-Str.48, 96049 Bamberg

10/07/05

These reports show that the people for years have been ill due to pulsed high frequency electromagnetic fields, without the treating doctors recognising the cause. For that reason, people who are receiving the high frequency at home or at work have suffered and are suffering and they receive no therapy. The deciding [effective] therapy is to end the exposure.

The continually repeated assertion in the media by the Radiological Protection Commission (Strahlenschutzkommission), that there is no proof for health risks under the present valid limits, has had the consequence that most doctors, **(including myself until a year ago)** have not drawn a relationship between the many unexplained illness patterns and high frequency radiation. The doctors do not know that at not one single mobile phone base station have investigations into the health-state of the people been carried out. Thus, the evaluation of the Strahlenschutzkommission in 2001 has no scientific basis.

In Oberfranken, we have just evaluated the medical complaints of 356 people who have had long-term [radiation] exposure in their homes.

The pulsed high frequency electro magnetic fields (from mobile phone base stations, from cable-less DECT telephones, amongst others), led to a new, previously unknown pattern of illnesses with a characteristic symptom complex.

People suffer from one, several or many of the following symptoms: Sleep disturbances, tiredness, disturbance in concentration, forgetfulness, problem with finding words, depressive mood, ear noises, sudden loss of hearing, hearing loss, giddiness, nose bleeds, visual disturbances, frequent infections, sinusitis, joint and limb pains, nerve and soft tissue pains, feeling of numbness, heart rhythm disturbances, increased blood pressure episodes, hormonal disturbances, night-time sweats, nausea.

Even at $10\mu\text{W}/\text{m}^2$ (only $0.06\text{ V}/\text{m}$ average) many people are becoming ill.

The symptoms occur in temporal and spatial relationship to exposure. It is no way only a subjective sensitivity disturbance. Disturbances of rhythm, hearing problems, sudden deafness, hearing loss, loss of vision, increased blood pressure, hormonal disturbances, concentration impairments, and others can be proved using scientific objective measures.

Some of the health disturbance disappears immediately the exposure ceases (removal of DECT telephone, temporary moving away from home, permanently moving away, using shielding).

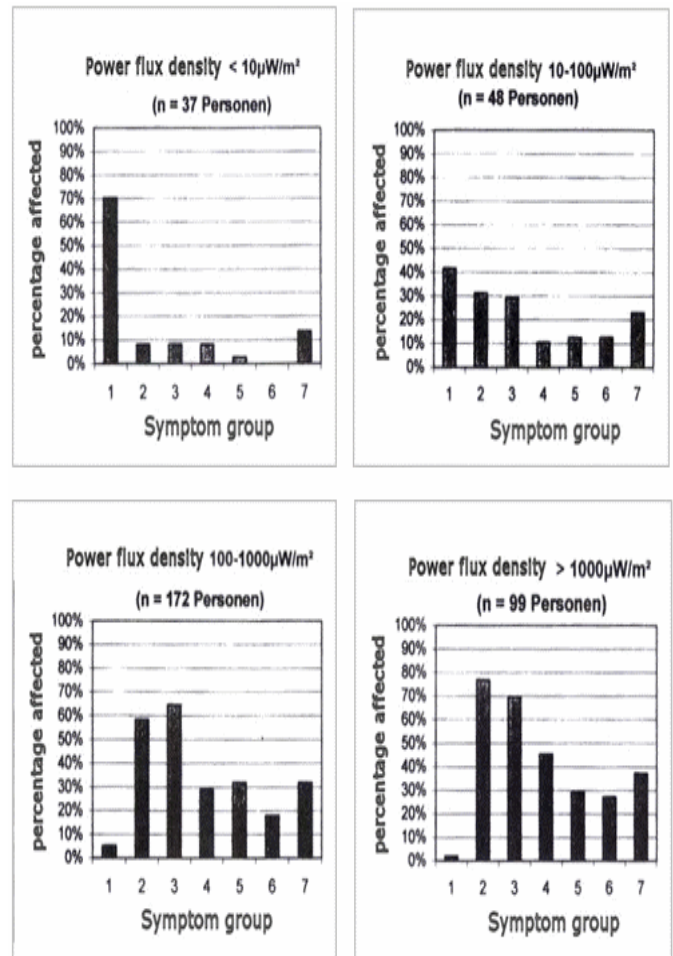
Therefore, the expansion must be stopped immediately. Mobile phone base stations, in whose fields people are exposed to more than $10\mu\text{W}/\text{m}^2$ must be turned off.

DECT telephones must be changed.

Affected people, relatives and doctors must jointly commit themselves and work together with all their energy [to this end].

Evaluation of symptoms of 356 people under long time home exposure to high frequency pulsed electromagnetic fields (DECT, telephones, mobile phone base stations) versus the level of the power flux density in microwatts per square metre.

Results of the evaluations



The symptom groups are defined as follows

- Group 1: No symptoms
- Group 2: Sleep disturbance, tiredness, depressive mood
- Group 3: Headaches, restlessness, dazed state, irritability, disturbance of concentration, forgetfulness, learning difficulties, difficulty finding words.
- Group 4: Frequent infections, sinusitis, lymph node swellings, joint and limb pains, nerve and soft tissue pains, numbness or tingling, allergies
- Group 5: Tinnitus, hearing loss, sudden hearing loss, giddiness, impaired balance, visual disturbances, eye inflammation, dry eyes
- Group 6: Tachycardia, episodic hypertension, collapse
- Group 7: Other symptoms (Hormonal disturbances, thyroid disease, night sweats, frequent urge to urinate, weight increase, nausea, loss of appetite, nose bleeds, skin complaints, tumours, diabetes)

The values convert approximately as follows

- $10\mu\text{W}/\text{m}^2 = 0.06\text{ V}/\text{m}$ average
- $100\mu\text{W}/\text{m}^2 = 0.2\text{ V}/\text{m}$ average
- $1000\mu\text{W}/\text{m}^2 = 0.6\text{ V}/\text{m}$ average